



HALONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION  
71 Le Lai, May Chai Ward, Ngo Quyen Dist., Hai Phong City  
T (84 225) 3836 692 | F (84 225) 3836 155 | www.canfoco.com.vn

Hải Phòng, ngày/dated 07/04/2023

**QUY CHẾ  
REGULATIONS  
BẦU CỬ BỔ SUNG THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT  
ON THE ADDITIONAL ELECTION OF MEMBERS OF THE BOARD OF SUPERVISORS  
NHIỆM KỲ 2021 – 2026  
FOR THE 2021-2026 TENURE  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG  
HA LONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION**

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp hiện hành;  
*Pursuant to the current Law on Enterprises;*
- Căn cứ Điều lệ hiện hành của Công ty Cổ phần Đồ Hộp Hạ Long;  
*Based on the current Charter of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation;*
- Căn cứ Nghị Quyết số 02B/2023/NQ-HĐQT ngày 22/2/2023 của Hội Đồng Quản Trị Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long thông qua kế hoạch tổ chức Đại Hội Đồng Cổ Đông Thường niên năm 2023.  
*Based on Resolution No. 02B/2023/NQ-HĐQT dated 22/2/2023 of the Board of Management of Ha Long Canned Joint Stock Company approving the convening of the 2023 Annual General Meeting of Shareholders.*
- Căn cứ Nghị Quyết số 04/2023/NQ-HĐQT ngày 03/04/2023 của Hội Đồng Quản Trị Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long thông qua chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023.  
*Based on Resolution No. 04/2023/NQ-HĐQT dated 03/04/2023 of the Board of Management of Ha Long Canned Joint Stock Company approving the agenda, and materials for the 2023 Annual General Meeting of Shareholders.*

**Điều 1. Mục tiêu**

**Article 1. Objectives**

- 1.1 Đảm bảo tuân thủ luật pháp, Điều lệ và quy chế của Công ty;  
*To ensure the strict compliance with laws and the Charter;*
- 1.2 Đảm bảo nguyên tắc công khai, dân chủ và quyền lợi hợp pháp của tất cả cổ đông;  
*To ensure the principle of openness, democracy and legal rights of all shareholders;*
- 1.3 Đảm bảo tính tập trung, ổn định của Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2023.  
*To ensure the concentration and stability of the 2023 Annual General Meeting of Shareholders*

**Điều 2. Phạm vi điều chỉnh và Đối tượng áp dụng**

**Article 2. Scope of regulation and Subject of application**

- 2.1 Việc bầu cử thành viên Ban Kiểm Soát (BKS) của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long tại Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2023 được thực hiện theo quy định tại Quy chế này.  
*The additional election of the Board of Supervisors of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation at the 2023 Annual General Meeting of Shareholders shall be conducted according to these Regulations.*
- 2.2 Quy chế này áp dụng đối với tất cả cổ đông sở hữu cổ phần của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long hoặc những người được ủy quyền tham dự họp lệ.  
*These Regulations shall be applied to all shareholders owning shares of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation or those who are duly authorized to attend the meeting.*

**Điều 3. Số lượng và tiêu chuẩn thành viên Ban Kiểm soát:**

**Article 3. Quantity and criteria of members of the Board of Supervisors:**

- 3.1. Số lượng thành viên BKS được bầu bổ sung: 01 thành viên.

**Quantity of additional elected members of the Board of Supervisors: 01 member.**

3.2. **Nhiệm kỳ thành viên bầu bổ sung/ Term of additional elected members: Thời gian còn lại của nhiệm kỳ 2021-2026/ Remaining time of the term 2021-2026**

3.3. Tiêu chuẩn thành viên BKS:

*Criteria of members of the Board of Supervisors:*

- a) Không thuộc đối tượng theo quy định tại khoản 2 Điều 17 của Luật doanh nghiệp;  
*Not to fall into the subjects specified in Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;*
- b) Thành viên Ban kiểm soát phải được đào tạo một trong các chuyên ngành về kinh tế, tài chính, kế toán, kiểm toán, luật, quản trị kinh doanh hoặc chuyên ngành phù hợp với hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp;  
*Member of the Board of Supervisors must be trained in one of the majors in economics, finance, accounting, auditing, law, business administration, or any major relevant to the Company's business activities;*
- c) Trưởng Ban kiểm soát phải có bằng tốt nghiệp đại học trở lên thuộc một trong các chuyên ngành kinh tế, tài chính, kế toán, kiểm toán, luật, quản trị kinh doanh hoặc chuyên ngành có liên quan đến hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp  
*The Head of Board of Supervisors must have a university degree or higher in one of the majors in economics, finance, accounting, auditing, law, business administration or a major related to the business activities of the Company.*
- d) Không phải là vợ hoặc chồng, cha đẻ, cha nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột của thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc và Người quản lý khác;  
*Not being wife or husband, father, adoptive father, mother, adoptive mother, children, adopted children, siblings of any member of the Board of Management, Chief Executive Officer of other Managers.*
- e) Không phải là vợ hoặc chồng, cha đẻ, cha nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột của Người quản lý Công ty và Công ty mẹ; người đại diện phần vốn của doanh nghiệp, người đại diện phần vốn nhà nước tại Công ty mẹ và tại Công ty.  
*Not being wife or husband, father, adoptive father, mother, adoptive mother, children, adopted children, siblings of Executives of the Company and parent company; representative of corporate capital, state capital in the parent company and in the Company.*
- f) Không phải là Người quản lý Công ty; không nhất thiết phải là Cổ đông hoặc người lao động của Công ty;  
*Not being the Manager of the Company; not necessarily a Shareholder or an employee of the Company;*
- g) Không làm việc trong bộ phận kế toán, tài chính của Công ty;  
*Not to work in the Company's accounting and finance department;*
- h) Không là thành viên hay nhân viên của Công ty kiểm toán độc lập thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của Công ty trong 03 năm liền trước đó.  
*Not to concurrently work for an independent auditing firm in charge of auditing the Company's financial statements in the previous 3 consecutive years;*
- i) Các tiêu chuẩn và điều kiện khác theo quy định khác của pháp luật có liên quan.  
*Other criteria and conditions in accordance with relevant laws.*

**Điều 5. Quyền đề cử, ứng cử làm thành viên BKS:**

**Article 5. The right to nominate and self-nominate to be Board of Supervisors:**

- 5.1 Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 10 (mười) % số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử người ứng cử vào BKS;  
*A shareholder or group of shareholders holding 10 (ten)% of voting may nominate candidates to the Board of Supervisors;*
- 5.2 Trường hợp số lượng ứng cử viên (bao gồm: tự ứng cử, được cổ đông, nhóm cổ đông đề cử) thấp hơn số lượng BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua tại Đại hội thì số ứng cử viên còn thiếu sẽ do BKS và các cổ đông khác đề cử tại Đại hội (bộ hồ sơ ứng viên sẽ hoàn tất sau Đại hội) theo Luật doanh nghiệp hiện hành.  
*In case the number of candidates (including: self-nomination, nomination by a shareholder, group of shareholders) is lower than the number of Board of Supervisors approved by the General Meeting of Shareholders at the Meeting, the missing number of candidates shall be*

*nominated by the Board of Supervisors and other shareholders at the meeting (the candidate dossier shall be completed after the Meeting) according to the current Law on Enterprises*

**Điều 6. Hồ sơ tham gia ứng cử, đề cử ứng cử viên để bầu vào BKS:**

**Article 6. Dossier for nomination, self-nomination of candidates to the Board of Supervisors:**

- 6.1 Hồ sơ tham gia ứng cử, đề cử ứng cử viên để bầu vào BKS bao gồm:  
*A dossier for nomination, self-nomination of candidates to the Board of Supervisors shall include:*
- a. Đơn ứng cử/đề cử BKS (theo mẫu tại tài liệu họp ĐHĐCĐ);  
*An application for nomination/self-nomination to the Board of Supervisors (according to the form available in the General Meeting of Shareholders);*
  - b. Sơ yếu lý lịch (theo mẫu tại tài liệu họp ĐHĐCĐ);  
*A curriculum vitae (according to the form available in the General Meeting of Shareholders);*
- 6.2 Hồ sơ đề cử, ứng cử phải được nộp cho Chủ tọa tại Đại hội.  
*Any dossier for nomination, self-nomination must be submitted to the Chairperson at the Meeting.*

**Điều 7. Lựa chọn các ứng cử viên:**

**Article 7. Selection of candidates:**

Dựa trên các hồ sơ đề cử, ứng cử của các cổ đông, nhóm cổ đông, Đại hội sẽ xem xét, lập Danh sách các ứng cử viên đáp ứng đủ điều kiện quy định để bầu vào BKS.  
*A list of eligible candidates to be elected for Board of Supervisors shall be considered and prepared at the General Meeting based on the dossier for nomination, self-nomination given by the shareholders, groups of shareholders.*

**Điều 8. Hình thức và phương thức bầu cử:**

**Article 8. Forms and methods of election:**

- 8.1. Việc bầu cử BKS của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long sẽ được thực hiện theo hình thức trực tiếp, bỏ phiếu tại Đại hội theo phương thức bầu dồn phiếu.  
*The Board of Supervisors of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation shall be elected directly, by the method of cumulative voting at the General Meeting.*
- 8.2. Mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu hoặc đại diện nhân với số thành viên được bầu BKS do Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua.  
*The total number of votes of each shareholder shall correspond to the total number of shares owned or represented multiplied by the number of elected members of the Board of Supervisors approved by the General Meeting of Shareholders.*
- 8.3. Cổ đông có quyền dồn hết tổng số quyền biểu quyết của mình cho một ứng cử viên hoặc phân chia tổng số phiếu của mình cho một số ứng cử viên.  
*A shareholder may accumulate all his/her total voting rights to one candidate or distribute all or part of his/her total voting rights to one or more candidates.*
- 8.4. Tổng số phiếu bầu cho các ứng cử viên của một cổ đông không vượt quá tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với số thành viên được bầu).  
*The total number of votes for the candidates of a shareholder must not exceed the total number of votes allowed for that shareholder (equal to the number of shares multiplied by the number of members elected).*  
*(Xem chi tiết ví dụ về phương thức bầu dồn phiếu tại Phụ lục 1).*  
*(See Appendix 1 for details on the cumulative voting method).*

**Điều 9. Tổ chức và giám sát bầu cử:**

**Article 9. Implementation and supervision of the election:**

- 9.1 Ban Kiểm phiếu:  
*Vote counting board:*
- a. Việc tổ chức và giám sát bầu cử được Ban Kiểm phiếu thay mặt cho Đại Hội Đồng Cổ Đông thực hiện theo đúng các quy định tại Quy chế này;  
*The election process shall be implemented and supervised by the Vote counting board on behalf of the General Meeting of Shareholders according to these Regulations;*

- b. Ban Kiểm phiếu có 03 thành viên, gồm 01 trưởng ban và 02 thành viên do Đại Hội Đồng Cổ Đông biểu quyết thông qua theo đề nghị của Ban tổ chức. Thành viên Ban kiểm phiếu không được là người có tên trong danh sách đề cử, ứng cử thành viên Ban Kiểm Soát; Ban Kiểm phiếu lập một bộ phận giúp việc có 03 thành viên để hoàn thành nhiệm vụ của Ban và tự giải thể sau khi kết thúc nhiệm vụ.

*The Vote counting board shall consist of 03 members, including 01 head and 02 members voted by the General Meeting of Shareholders at the request of the Organization board. A members of the Vote counting board must not be a person named in the list of candidates of the Board of Supervisors; while an assisting body consisting of 03 members shall be established by the Vote counting board in order to complete any task of this Board and then be dissolves after the end of the task.*

- 9.2 Ban Kiểm phiếu phải bảo đảm tính chính trực, khách quan, bảo mật thông tin về việc kiểm phiếu và bầu cử.

*The Vote counting board shall be responsible for integrity, objectivity, confidentiality of information about the counting of votes and voting.*

- 9.3 Ban Kiểm phiếu có nhiệm vụ:

*The Vote counting board shall be required to:*

- a. Kiểm tra và công bố danh sách các ứng viên BKS;  
*To check and publish the list of candidates for the Board of Supervisors;*
- b. Phổ biến quy chế bầu cử và hướng dẫn cách thức bầu cử cho cổ đông;  
*To disseminate the election regulations and guide the voting method for shareholders;*
- c. Phân phát và thu phiếu bầu cử;  
*To distribute and collect the votes;*
- d. Kiểm tra, giám sát việc bỏ phiếu của các cổ đông, đại diện cổ đông;  
*To check and supervise the voting of shareholders, their representatives;*
- e. Thực hiện kiểm phiếu, lập biên bản kiểm phiếu, công bố kết quả kiểm phiếu trước Đại hội đồng cổ đông;  
*To count the votes, make minutes of votes counting, announce votes counting results before the General Meeting of Shareholders;*
- f. Bàn giao lại Biên bản kiểm phiếu và toàn bộ phiếu bầu cử cho Thư ký Đại hội;  
*To hand over the Minutes of votes counting and all the votes to the Secretary of the Meeting;*
- g. Cùng Chủ tọa Đại hội xem xét và giải quyết khiếu nại, tố cáo về người ứng cử cũng như về kết quả bầu cử (nếu có) và báo cáo để Đại hội đồng cổ đông quyết định;  
*To work with the Chairperson of the Meeting in the process of considering and settling complaints and denunciations about the candidate as well as election results (if any) and report to the General Meeting of Shareholders for further decision;*
- h. Và các nhiệm vụ liên quan khác;  
*To perform other relevant tasks;*
- i. Ban Kiểm phiếu phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật và Đại Hội Đồng Cổ Đông về việc tuân thủ Quy chế này và về tính chính xác của kết quả kiểm phiếu.  
*The Vote counting board must take full responsibility before the law and the General Meeting of Shareholders for strict compliance with these Regulations and for the accuracy of vote counting results.*

## **Điều 10. Phiếu bầu và ghi phiếu bầu:**

### **Article 10. Votes and how to write the votes:**

#### 10.1 Phiếu bầu:

*Votes:*

- a. Phiếu bầu do Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long phát hành, được in thống nhất, có dấu mộc treo của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long, có mã số cổ đông; tổng số cổ phần sở hữu/đại diện, tổng số quyền biểu quyết;  
*Votes shall be issued by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation, printed uniformly, stamped by the Company, clearly stating the shareholder code; total number of shares owned/represented and total number of voting rights;*
- b. Cổ đông hoặc đại diện ủy quyền được phát 01 phiếu bầu Ban Kiểm soát theo mã số tham dự (sở hữu và được ủy quyền);

01 vote for the Board of Supervisors shall be distributed to the shareholders or his/her authorized representative according to the attendance code (owning and authorized);

- c. Cổ đông hoặc đại diện cổ đông khi được phát phiếu bầu phải kiểm tra lại các thông tin ghi trên phiếu bầu, nếu có sai sót, cổ đông phải thông báo ngay cho Ban Kiểm phiếu đổi phiếu bầu khác.

*The shareholders or his/her authorized representative, when being distributed with such vote, must check the vote information, immediately notify the Vote counting board to be exchanged for another vote in case of detecting any errors.*

#### 10.2 Cách ghi phiếu bầu:

*How to write the votes:*

- a. Khi đồng ý bầu cho ứng cử viên, cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông viết số phiếu muốn bầu vào cột 'Số phiếu bầu' tại dòng tương ứng với tên ứng cử viên đó.  
*Upon voting for a certain candidate, the shareholder/his or her authorized representative must write the number of votes that he/she wants to vote in the column of 'Number of votes' on the line corresponding to that candidate's name.*

- b. Nếu không bầu cho ứng cử viên, cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông điền số 0 hoặc gạch chéo vào cột Số phiếu bầu.

*In case of no voting for any candidate, the shareholder/his or her authorized representative must write 0 or cross out in the column of Number of votes.*

- c. Cổ đông/đại diện theo ủy quyền của cổ đông dự họp có thể dồn phiếu bầu cho một hoặc nhiều ứng cử viên nhưng không vượt quá số thành viên cần bầu mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua.

*The shareholder/his/her authorized representatives attending the meeting may distribute votes for one or more candidates without exceeding the number of members to be elected as approved by the General Meeting of Shareholders.*

- d. Tổng số phiếu bầu cho ứng cử viên của một cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông không được vượt quá tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông đó (= số cổ phần x số thành viên được bầu).

*The total number of votes for a candidate given to a shareholder/his/her authorized representative must not exceed the total number of votes allowed for that shareholder/his/her authorized representative (= number of shares x number of members to be elected).*

#### 10.3 Phiếu hợp lệ khi có đủ các điều kiện sau đây:

*A vote shall be considered valid when it meets the following conditions:*

- a. Phiếu do Công ty Cổ Phần Đồ hộp Hạ Long phát hành, có dấu mộc treo của Công ty;  
*Issued and stamped by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation;*
- b. Phiếu bầu cho ứng cử viên có tên trong danh sách và trong phạm vi số lượng thành viên cần bầu đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua;

*Being a vote for the candidate named in the list and within the number of members to be elected as approved by the General Meeting of Shareholders;*

- c. Tổng số lượng phiếu bầu nhỏ hơn hoặc bằng tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với số thành viên được bầu);

*The total number of votes is lower than or equal to the total number of votes allowed for that shareholder (equal to the number of shares multiplied by the number of members elected);*

- d. Không thuộc trường hợp quy định tại Khoản 11.4 Điều này.

*Not falling into any case specified in Clause 11.4 of this Article.*

#### 10.4 Phiếu bầu không hợp lệ khi thuộc một trong các trường hợp sau:

*A vote shall be considered invalid when it falls into the following cases:*

#### 10.5 Phiếu không do Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long phát hành và /hoặc không có dấu mộc treo của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long; hoặc

*Not issued and/or stamped by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation; or*

- a. Phiếu gạch xóa, sửa chữa, bổ sung các nội dung không theo quy định (trường hợp viết sai phải đổi lại phiếu mới); hoặc

*Crossed out, corrected, supplemented with contents not as prescribed (in case of writing incorrectly, it must be replaced with a new one); or*

- b. Phiếu có ghi thêm hoặc ghi tên không đúng, không thuộc danh sách ứng cử viên đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thống nhất thông qua trước khi tiến hành bỏ phiếu; hoặc

- Supplemented with incorrect contents or names, not in the list of candidates approved by the General Meeting of Shareholders before voting; or*
- c. Phiếu có tổng số quyền đã biểu quyết cho những ứng cử viên vượt quá tổng số quyền được biểu quyết của cổ đông đó (bao gồm quyền sở hữu và được ủy quyền); hoặc  
*The total number of voting rights of that vote for the candidate exceeds the total number of voting rights of that shareholder (including ownership and authorization); or*
- d. Phiếu không ký tên và ghi rõ họ tên của cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông; hoặc  
*Lack of signature and full name of the shareholder/his/her authorized representative; or*
- e. Phiếu bầu có số ứng viên được bầu nhiều hơn số lượng thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua.  
*The number of candidates elected by that vote is higher than the number of members of the Board of Supervisors approved by the General Meeting of Shareholders.*
- f. Phiếu không ghi số lượng phiếu bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào.  
*Failing to show the number of votes for any candidate.*

Stt No.	Cách ghi phiếu bầu <i>How to write the votes</i>	Ghi chú <i>Note</i>
1 1	Phiếu do Công ty Cổ Phần Đồ hộp Hạ Long phát hành, có dấu mộc treo của Công ty <i>Issued and stamped by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation</i>	Hợp lệ <i>Valid</i>
2 2	Phiếu bầu cho ứng viên có tên trong danh sách và trong phạm vi số lượng thành viên cần bầu đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua <i>Being a vote for the candidate named in the list and within the number of members to be elected as approved by the General Meeting of Shareholders</i>	Hợp lệ <i>Valid</i>
3 3	Tổng số lượng phiếu bầu nhỏ hơn hoặc bằng tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với số thành viên được bầu) <i>The total number of votes is lower than or equal to the total number of votes allowed for that shareholder (equal to the number of shares multiplied by the number of members elected)</i>	Hợp lệ <i>Valid</i>
4 4	Phiếu không do Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long phát hành và /hoặc không có dấu mộc treo của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long. <i>Not issued and/or stamped by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
5 5	Phiếu gạch xóa, sửa chữa, bổ sung các nội dung không theo quy định (trường hợp viết sai phải đổi lại phiếu mới). <i>Crossed out, corrected, supplemented with contents not as prescribed (in case of writing incorrectly, it must be replaced with a new one).</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
6 6	Phiếu có ghi thêm hoặc ghi tên không đúng, không thuộc danh sách ứng cử viên đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thống nhất thông qua trước khi tiến hành bỏ phiếu. <i>Supplemented with incorrect contents or names, not in the list of candidates approved by the General Meeting of Shareholders before voting.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
7 7	Phiếu có tổng số quyền đã biểu quyết cho những ứng cử viên vượt quá tổng số quyền được biểu quyết của cổ đông đó (bao gồm quyền sở hữu và được ủy quyền). <i>The total number of voting rights of that vote for the candidate exceeds the total number of voting rights of that shareholder (including ownership and authorization).</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
8 8	Phiếu không ký tên và ghi rõ họ tên của cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông. <i>Lack of signature and full name of the shareholder/his/her authorized representative.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>

9	Phiếu bầu có số ứng viên được bầu nhiều hơn số lượng thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua.	Không hợp lệ
9	<i>The number of candidates elected by that vote is higher than the number of members of the Board of Supervisors approved by the General Meeting of Shareholders.</i>	<i>Invalid</i>
10	Phiếu không ghi số lượng phiếu bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào.	Không hợp lệ
10	<i>Failing to show the number of votes for any candidate.</i>	<i>Invalid</i>

#### **Điều 11. Bỏ phiếu và kiểm phiếu:**

##### **Article 11. Voting and votes counting:**

- 11.1 Việc bỏ phiếu được bắt đầu từ khi có hiệu lệnh của Chủ tọa cuộc họp hoặc Trưởng ban kiểm phiếu và kết thúc khi cổ đông cuối cùng bỏ phiếu bầu vào Hòm phiếu nhưng không quá 20 phút kể từ thời điểm bắt đầu tùy thuộc vào việc nào đến trước;  
*The voting shall start from the signal of the Chairperson of the meeting or the Head of the Vote counting board and end when the last shareholder casts his/her vote in the Drop box but not more than 20 minutes from the start time, whichever comes first;*
- 11.2 Ban Kiểm phiếu tiến hành kiểm tra thùng phiếu trước sự chứng kiến của các cổ đông;  
*The drop box shall be checked by the Vote counting board in the presence of shareholders;*
- 11.3 Các cổ đông chỉ bỏ phiếu vào hòm phiếu đã được niêm phong do Ban Kiểm phiếu giám sát;  
*The shareholders shall only cast their votes in the sealed drop box supervised by the Vote counting board;*
- 11.4 Việc kiểm phiếu phải được Ban Kiểm phiếu tiến hành tại phòng bỏ phiếu ngay sau khi việc bỏ phiếu kết thúc; Trước khi mở thùng phiếu, Ban Kiểm phiếu phải thống kê, lập biên bản và niêm phong số phiếu không sử dụng. Ban Kiểm phiếu không được gạch xóa, sửa chữa trên phiếu bầu.  
*The votes must be counted by the Vote counting board in the voting booth immediately after the voting ends; Before opening the drop box, the Vote counting board shall be required to make statistics, make a record and seal the number of unused votes. The Vote Counting Committee is not allowed to cross, delete or correct any contents on the votes.*

#### **Điều 12. Nguyên tắc xác định kết quả bầu cử:**

##### **Article 12. Election results determination principles:**

- 12.1 Người trúng cử thành viên BKS được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số lượng thành viên mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã biểu quyết.  
*Those who are elected as members of the Board of Supervisors shall be determined by the number of votes received in descending order, starting from those with the most votes until the required number of elected members is reached as approved by the General Meeting of Shareholders.*
- 12.2 Trường hợp có từ hai ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên Ban Kiểm soát thì sẽ tổ chức bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau để chọn.  
*In case of at least two candidates with same number of votes for the Board of Supervisors, the re-election shall be conducted among them.*

#### **Điều 13. Lập và công bố Biên bản kiểm phiếu:**

##### **Article 13. Preparation and announcement of Minutes of votes counting:**

- 13.1 Sau khi kiểm phiếu, Ban Kiểm phiếu phải lập Biên bản kiểm phiếu.  
*The Minutes of votes counting must be made by the Vote counting board after the votes are completely counted.*
- 13.2 Biên bản kiểm phiếu phải có các nội dung chủ yếu sau đây:  
*The Minutes of votes counting shall contain the following basic particulars:*
- Thời gian, địa điểm lập Biên bản kiểm phiếu;  
*Time and venue at which the Minutes of votes counting is prepared;*
  - Thành phần Ban kiểm phiếu;  
*Members of the Vote counting board;*
  - Mục đích, nội dung bỏ phiếu;

- Purposes and contents of voting;*
- d. Tổng số cổ đông có mặt và đại diện được ủy quyền bầu cử tại Đại hội; tổng số phiếu biểu quyết đã tham gia bầu cử, trong đó phân biệt số phiếu biểu quyết hợp lệ và số biểu quyết không hợp lệ, kèm theo phụ lục danh sách cổ đông tham gia bầu cử;  
*Total number of shareholders present and authorized representative to vote at the Meeting; total number of votes involved in the election, in which distinguishing the number of valid votes and invalid votes, together with an appendix of list of shareholders participating in the election;*
- e. Kết quả bầu cử;  
*Voting results;*
- f. Chữ ký của Thành viên Ban kiểm phiếu.  
*Signatures of members of the Vote counting board;*
- 13.3 Toàn văn Biên bản kiểm phiếu phải được Ban Kiểm phiếu công bố trước Đại hội và được ghi nhận vào Biên bản và Nghị quyết của Đại hội.  
*The full Minutes of votes counting must be announced by the Vote counting board before the Meeting and recorded in the Minutes and Resolutions of the Meeting.*

**Điều 14. Hiệu lực của Quy chế:**

**Article 14. Validity of these Regulations:**

Quy chế này có hiệu lực sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua và chỉ áp dụng cho việc bầu bổ sung thành viên Ban Kiểm soát cho nhiệm kỳ 2021 - 2026 của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long./.  
*These Regulations shall take effect after being approved by the General Meeting of Shareholders and only be applied to the additional election of members of the Board of Supervisors for the 2021 - 2026 tenure of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation. /.*

TM. ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG  
ON BEHALF OF GENERAL MEETING OF  
SHAREHOLDERS  
CHỦ TỌA  
CHAIRPERSON  
KHEK CHIN ANN



**PHỤ LỤC**  
**APPENDIX**  
**HƯỚNG DẪN BẦU BỔ SUNG BAN KIỂM SOÁT**  
**GUIDING THE ADDITIONAL ELECTION OF THE BOARD OF SUPERVISORS**  
**NHIỆM KỲ 2021-2026 THEO PHƯƠNG THỨC BẦU DÒN PHIẾU**  
**FOR THE 2021-2026 TENURE UNDER CUMULATIVE VOTING METHOD**

*(Ban hành kèm theo Quy chế bầu cử bổ sung Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2021 – 2026 của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long)*  
*(Enclosed with the Regulations on the additional election of Board of Supervisors for the 2021 - 2026 tenure of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation)*

1. **Loại phiếu bầu:**  
**Type of vote:**
  - Phiếu bầu BKS
  - *Vote for Board of Supervisors*
  
2. **Bỏ phiếu: Bỏ phiếu bầu BKS vào thùng phiếu.**  
**Voting: Cast the votes for the Board of Supervisors in the drop box**
  
3. **Ghi phiếu bầu:**  
**How to write the votes:**
  - Mỗi cổ đông có tổng số phiếu bầu tương ứng với tổng số cổ phần có quyền biểu quyết (bao gồm sở hữu và được ủy quyền) nhân với số thành viên được bầu của BKS.
  - *Each shareholder shall have the total number of votes which corresponds to the total number of voting shares (including owning and authorized) multiplied by the number of members elected for the Board of Supervisors.*
  - Cổ đông có thể chia tổng số phiếu bầu cho tất cả các ứng viên, hoặc dồn hết tổng số phiếu bầu cho một hoặc một số ứng cử viên nhưng tổng số phiếu bầu cho các ứng cử viên không được vượt quá tổng số phiếu bầu của cổ đông.
  - *A shareholder may divide his/her total votes among all candidates, or accumulate the total number of votes for one or several candidates, but the total number of votes for the candidates must not exceed the total number of votes allowed for that shareholder.*

[MẪU/TEMPLATE]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence - Freedom - Happiness  
----\*\*\*----

....., ngày ..... tháng ..... năm 2023  
....., month ..... date ..... 2023

ĐƠN ỨNG CỬ/ĐỀ CỬ  
THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT  
APPLICATION FOR NOMINATION/SELF-NOMINATION TO THE BOARD OF SUPERVISORS

**Kính gửi:** Ban tổ chức Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2023  
Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long  
**To:** The Organization board of the 2023 Annual General Meeting of  
Shareholders  
Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation

Tôi/nhóm cổ đông chúng tôi:  
/our group of shareholders:

Stt No	Tên Cổ đông Name of shareholder	Số CMND/Hộ chiếu/ĐKKD, Nơi cấp, Ngày cấp ID card/Passport/Bu siness Registration Certificate, Place of issue, Date of issue	Số cổ phần sở hữu Number of shares owned	Chữ ký/Chữ ký của người đại diện hợp pháp và đóng dấu đối với tổ chức Signature/signature of legal representative and stamp of the organization
1				
2				
3				
4				
5				

Căn cứ quy định của Luật Doanh nghiệp, Tôi/nhóm cổ đông chúng tôi ứng cử/đề cử (những) Ông/Bà có tên dưới đây vào vị trí thành viên Ban Kiểm Sát (BKS) của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long nhiệm kỳ 2021 - 2026.

Based on the provisions of the Law on Enterprises, /our group of shareholders would like to self-nominate/nominate those named below to the member(s) of Board of Supervisors of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation for the 2021 - 2026 tenure.

Stt No	Họ và Tên Full name	Sinh ngày Date of birth	Số CMND/Hộ chiếu/ĐKKD, Nơi cấp, Ngày cấp ID card/Passport/Business Registration Certificate, Place of issue, Date of issue	Trình độ học vấn - chuyên ngành Educational background - major
1				

Stt	Họ và Tên	Sinh ngày	Số CMND/Hộ chiếu/ĐKKD, Nơi cấp, Ngày cấp	Trình độ học vấn - chuyên ngành
2				
3				

Tôi /Chúng tôi cam đoan mình có đủ điều kiện để đề cử vị trí thành viên BKS theo quy định của Quy chế bầu bổ sung BKS tại Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2023 Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long.

*I/We hereby undertake the eligibility to nominate members of the Board of Supervisors according to the Regulations on the additional election of Board of Supervisors at the 2023 Annual General Meeting of Shareholders.*

Xin trân trọng cảm ơn!

*Your sincerely!*

**Hồ sơ kèm theo:**

***Documents attached:***

- (i) Sơ yếu lý lịch tự khai của người được đề cử;
- (i) *Curriculum vitae of the nominee;*

44  
3 T  
HÀ  
HÀ  
CAN  
V-T

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom - Happiness

Hình 3x4cm

SƠ YẾU LÝ LỊCH

(Dùng cho người đề cử/ ứng cử thành viên BKS nhiệm kỳ 2021 - 2026

Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long)

CURRICULUM VITAE

(For nominee/candidate of election of member of SB of 2021 – 2026 term

Ha Long Canfoco)

- Họ và tên:.....  
Name in full:
- Giới tính: .....  
Gender:
- Ngày sinh: ..... Nơi sinh: .....  
DoB: PoB
- Quốc tịch: .....  
Nationality:
- CMND/Hộ chiếu: ..... Ngày cấp: ..... Nơi cấp: .....  
ID/Passport: DoI Pol:
- Địa chỉ liên lạc: .....  
Address:
- Trình độ chuyên môn nghiệp vụ: .....  
Qualification:
- Số điện thoại liên lạc: ..... Email: .....  
Telephone/cell phone:
- Quá trình làm việc:  
Working experience:

Thời gian Period	Nơi làm việc Place of work	Chức vụ Position

10. Chức vụ hiện nay đang nắm giữ ở các tổ chức khác:  
Present position held at other organizations:

Stt No.	Tên tổ chức Name of organization	Chức vụ Position

11. Số cổ phần nắm giữ và đại diện:  
No. of shares owned/represented:

12. Danh sách người có liên quan:

List related persons:

Stt	Tên cá nhân/ tổ chức	Số CMND/ CCCD/ Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc số GCN ĐKKD, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức), ngày cấp, nơi cấp	Số lượng cổ phiếu nắm giữ, tỷ lệ sở hữu trên vốn điều lệ của Công ty (nếu có)	Mối quan hệ
No.	Name of individual/organization	No. of ID/Passport (for individual) or Biz license or other equivalent legal papers (for organization)	No. of share owned, ratio of ownership per charter company (if any)	Relations

13. Lợi ích liên quan đến công ty (nếu có): .....  
Benefit related to the company (if nay):

14. Quyền lợi mâu thuẫn với công ty (nếu có): .....  
Benefit in conflict with the company (if any):

Tôi cam đoan thông tin trên là đúng sự thật và chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật về những thông tin đã khai.

I commit that the above provided information is true and will be fully responsible before the law for the information provided be me herein.

....., Ngày/Dated.....  
NGƯỜI KHAI/DECLARED BY

**ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN 2023**  
**THE 2023 Annual General Meeting of Shareholders**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG**  
**HA LONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION**

-----

Ngày tháng năm 2023  
Month date 2023

**PHIẾU BẦU THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT**  
**NHIỆM KỲ 2021 – 2026**  
**VOTE FOR MEMBERS OF THE BOARD OF SUPERVISORS**  
**FOR THE 2021-2026 TENURE**

**1. Thông tin của cổ đông tham gia bầu cử:**  
**Information of shareholders participating in the election**

- Mã số cổ đông :  
*Shareholder code*
- Tên cổ đông :  
*Name of shareholder*
- Số cổ phần sở hữu và đại diện :  
*Number of shares owned and represented*
- Số thành viên BKS nhiệm kỳ 2021 – 2026 :  
*Number of members of the Board of Supervisors for the 2021 - 2026 tenure*
- Tổng số quyền bầu :  
*Total number of voting rights*

**2. Phần bầu cử:**  
**Voting section:**

Stt No.	Họ và tên ứng viên <i>Candidate's full name</i>	Số quyền bầu <i>Number of voting rights</i>
1		
2		
3		
4		
5		

**Hướng dẫn:**

**Instructions:**

- Cổ đông có quyền biểu quyết hết toàn bộ hoặc một phần tổng số quyền biểu quyết của mình cho số thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua. Phần quyền bầu còn lại có thể không bầu cho bất kỳ ứng viên nào.  
*The shareholders shall have the right to vote all or a part of their total voting rights for from number of members of the Board of Supervisors approved by the General Meeting of Shareholders. The rest of the voting rights may not be voted for any candidate.*
- Tổng số quyền bầu cho các ứng viên cộng lại không được vượt quá quyền bầu ghi ở phần thông tin cổ đông.  
*The total number of voting rights for candidates combined must not exceed the voting rights indicated in the shareholder information.*
- Không bầu cho ứng viên nào phải gạch chéo (X) vào ô số quyền bầu của ứng viên.  
*In case of not voting for any candidate, cross (X) in the box of number of voting rights for that candidate.*
- Số quyền bầu của mỗi ứng viên có thể khác nhau tùy thuộc vào mức độ tin nhiệm của cổ đông đối với ứng viên đó.  
*The number of voting rights for each candidate may be different depending on the shareholder's extent of trust for that candidate.*

